

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 海關

#### 公告

茲公佈，為填補澳門特別行政區海關以行政任用合同制度任用高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將澳門特別行政區海關專業或職務能力評估對外開考投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關總部大樓。（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十九日於海關

關長 黃文忠

（是項刊登費用為 \$1,382.00）

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, podendo ser consultada no local indicado, (horas de consulta: da segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos Serviços de Alfândega da RAEM, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Abril de 2020.

O Director-geral, *Vong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

### 立法會輔助部門

#### 三十日告示

茲公佈，鄭玉琴申領其已故女兒錢美紅（曾為本會輔助部門第四職階勤雜人員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取之款項，如有人士認為具有權利領取該等津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會輔助部門申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

（是項刊登費用為 \$1,099.00）

### SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

#### Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Cheang Iok Kam requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias a que tem direito, por falecimento da sua filha Chin Mei Hong, que foi auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços de Apoio, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos citados subsídios e compensações, requerer a estes Serviços de Apoio, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2020.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 1 099,00)

**存款保障基金****通告****二零一九年度報告書****目錄**

1. 2019年度活動報告
2. 2019年度管理帳目
3. 監察委員會的意見

**存款保障基金****二零一九年度報告書****1. 2019年度活動報告**

按照七月九日第9/2012號法律（“《存保法律》”）及十月八日第23/2012號行政法規之規定，存款保障制度（“存保制度”）為每名存款人存放於同一參加機構的存款提供50萬澳門元之保障。所有獲許可在澳門經營的銀行及郵政儲金局，均須加入成為存保制度的參加機構。存款保障基金（“存保基金”）乃負責存保制度的行政及運作之實體，澳門金融管理局被授予對其提供技術和行政輔助的責任。

參加機構須按照《存保法律》之相關規定，每年向存保基金提交受保障存款資訊，以計徵應繳納的年度供款，存保基金已如期向參加機構徵收年度供款，並繼續根據既定的政策審慎管理其財務資源。同時，存保基金亦檢視了現行存保制度的保障水平，根據2019年10月底的相關數據計算，存戶覆蓋比率為91.8%，表示現行50萬澳門元之補償限額有效地為存款人提供了適足的保障，並符合有關國際組織所提倡的相關建議。

存保基金將繼續依法履行其職責，確保存保制度的有效運作，以發揮其金融安全網的功能，透過向存款人提供適足的存款保障，協助維護澳門特區金融體系的穩健發展。

**2. 2019年度管理帳目**

根據二零一三年三月十九日第50/2013號行政長官批示，許可存保基金採用權責發生制會計制度，而存保基金2019年度的

**FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS****Aviso****Relatório anual do exercício de 2019****Índice**

1. Relatório de actividades de 2019
2. Contas de gerência de 2019
3. Parecer da Comissão de Fiscalização

**FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS****Relatório anual do exercício de 2019****1. Relatório do Plano de Actividades de 2019**

Ao abrigo do disposto na Lei n.º 9/2012, de 9 de Julho (Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2012, de 8 de Outubro, o Regime de Garantia de Depósitos («RGD») estabelece que o valor máximo de 500.000,00 patacas de compensação por depositante, com referência a cada entidade participante. Todos os bancos autorizados a exercer a sua actividade em Macau e a Caixa Económica Postal são obrigados a participar no RGD, tornando-se as referidas entidades participantes. Como é consabido, a gestão e funcionamento do RGD são assegurados pelo Fundo de Garantia de Depósitos («FGD»), sendo este apoiado técnica e administrativamente pela Autoridade Monetária de Macau («AMCM»).

Ao abrigo do disposto na Lei que estabelece o «Regime de Garantia de Depósitos», as entidades participantes são obrigadas a apresentar, anualmente, ao FGD, informações relativas aos depósitos garantidos, para efeitos de cálculo das contribuições anuais a pagar. O FGD arrecadou, atempadamente, as contribuições anuais das entidades participantes e continuará a assegurar uma gestão prudente dos seus recursos financeiros, de acordo com as políticas de gestão financeira anteriormente estabelecidas. Paralelamente, o FGD procedeu a um estudo sobre o nível da cobertura do RGD. Assim, os dados recolhidos, no final de Outubro de 2019, demonstram que a taxa de cobertura dos depósitos é de 91,8%, o que reflecte que o actual limite de compensação de 500.000,00 patacas, continua a constituir uma garantia suficiente e apropriada para os depositantes de Macau, cumprindo-se, assim, as recomendações apresentadas pelas organizações internacionais quanto a esta matéria.

O FGD continuará a prosseguir as suas atribuições, em conformidade com as disposições legais, no sentido de garantir o funcionamento eficaz do RGD e desempenhar de forma efectiva as suas funções de elemento essencial para a rede de segurança financeira, promovendo o desenvolvimento estável do sistema financeiro da RAEM, mediante a prestação de garantias suficientes aos depositantes.

**2. Contas de Gerência de 2019**

De acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2013, de 19 de Março de 2013, o Fundo de Garantia de Depósitos foi autorizado a adoptar o regime contabilístico de acréscimo, e

收益與費用預算則透過第15/2015號法律而獲核准。

就第9/2012號法律第十二條規定由參與機構向存保基金繳納的年度供款，並按照十一月十八日第340/2013號行政長官批示所頒布的0.05%供款比率及一萬澳門元之最低供款額，其有關年度供款總金額合共為7.93仟萬澳門元，已於2019年1月底透過清償帳戶進行結算。

存保基金於2019年度的主要經濟活動僅限於利用由澳門特別行政區政府於2013年5月發放之1.50億澳門元的初始撥款以及上述由參與機構繳納的年度供款進行適當的投放以及支付其日常運作的固有開支（主要包括宣傳及推廣費用），截至2019年12月31日，年度累計盈餘錄得90,762,320.43澳門元，全數將撥予存保基金“59-累計損益”帳目。

截至2019年12月31日，存保基金的財政狀況概述於下表。

表1. 損益計算表

	(仟澳門元計)	
	2019	2018
<b>收入</b>	<b>90,849</b>	<b>86,402</b>
年度供款	79,274	77,193
存款利益	11,575	9,209
其他收入	-	-
<b>開支</b>	<b>87</b>	<b>113</b>
第三者服務	86	113
財務資產價值變動準備金	1	-
<b>本期盈餘淨值</b>	<b>90,762</b>	<b>86,289</b>

表2. 資產負債表

	(仟澳門元計)	
	2019	2018
<b>資產</b>	<b>589,820</b>	<b>499,050</b>
銀行結存	588,765 <sup>1</sup>	497,996
應收收益	1,055 <sup>1</sup>	1,054
<b>負債</b>	<b>37</b>	<b>29</b>
調整帳	37	29
<b>資產淨值</b>	<b>589,783</b>	<b>499,021</b>
<b>存款保障基金結餘</b>	<b>589,783</b>	<b>499,021</b>
累計盈餘	499,021	412,732
本期盈餘	90,762	86,289

附註：<sup>1</sup> 結餘包括按《國際財務報告準則第9號——金融工具》規定所設立的預期信用損失準備金額。

pela Lei n.º 15/2015 foi aprovado o «Orçamento de rendimentos e gastos para 2019 do Fundo de Garantia de Depósitos».

Em conformidade com o disposto do artigo 12.º da Lei n.º 9/2012, as entidades participantes devem pagar ao FGD uma contribuição anual, e de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 340/2013, de 18 de Novembro, foi fixada em 0,05% a percentagem para o cálculo da contribuição anual e em MOP 10.000,00 (dez mil patacas) o montante da contribuição mínima de cada entidade participante. Em Janeiro de 2019, através da conta de depósitos de liquidez foi efectuado o pagamento das contribuições anuais no montante total de 79,3 milhões de patacas.

No ano de 2019, a actividade financeira principal do FGD, limitou-se à utilização da dotação inicial do Governo da RAEM realizada em Maio do ano 2013, de MOP 150,00 milhões e das contribuições acima mencionadas para o investimento e ao pagamento das despesas inerentes (incluindo despesas de publicidade e promocionais) do FGD. Em 31 de Dezembro de 2019, o resultado do exercício registou o montante de MOP 90.762.320,43, o qual será incorporado na conta do FGD, na conta «n.º 59 – Resultados acumulados».

A situação financeira do Fundo de Garantia do Depósitos em 31 de Dezembro de 2019 está reflectida nos quadros 1 e 2.

Quadro 1. Demonstração de Resultados do Exercício

	(MOP milhares)	
	2019	2018
<b>PROVEITOS</b>	<b>90.849</b>	<b>86.402</b>
Contribuições anuais	79.274	77.193
Juros de depósitos	11.575	9.209
Outros proveitos	-	-
<b>CUSTO</b>	<b>87</b>	<b>113</b>
Serviços de terceiros	86	113
Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	1	-
<b>RESULTADO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO</b>	<b>90.762</b>	<b>86.289</b>

Quadro 2. Balanço

	(MOP milhares)	
	2019	2018
<b>ACTIVO</b>	<b>589.820</b>	<b>499.050</b>
Depósitos e contas correntes	588.765 <sup>1</sup>	497.996
Proveitos a receber	1.055 <sup>1</sup>	1.054
<b>PASSIVO</b>	<b>37</b>	<b>29</b>
Diversos a regularizar	37	29
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>	<b>589.783</b>	<b>499.021</b>
<b>SALDO DO FUNDO DE GARANTIA DE DEPÓSITOS</b>	<b>589.783</b>	<b>499.021</b>
Resultados acumulados	499.021	412.732
Resultado do exercício	90.762	86.289

Nota: <sup>1</sup> O saldo da conta teve em consideração as provisões esperadas de perdas de crédito previstos no «IFRS 9-Instrumentos Financeiros».

二零二零年三月二十六日於存款保障基金

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立峰

黃善文

劉杏娟

### 存款保障基金監察委員會關於2019年度 活動報告及管理帳目的意見

根據第24/2012號行政法規（存款保障基金）第二十六條，以及第9/2012號法律（存款保障制度）第二十四條的規定，存款保障基金（簡稱存保基金）於2012年10月7日正式成立。另外，根據第24/2012號行政法規第二條的規定，存保基金為具有行政、財政及財產自治權的公法人。

在2019年財政年度期間，監察委員會對存保基金開展的業務管理工作進行監察，有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局送交的年度帳目和存保基金行政管理委員會應要求給予的合作而進行的。

經分析2019年12月31日的資產負債表和損益計算表的帳目資料後，得出以下結論：

- 在存保基金的資產中，銀行結存項目（588,764,832.58澳門元）幾乎佔項目的整體（佔99.8%），至於餘下金額（1,055,447.32澳門元）屬應收收益，例如：銀行存款利息；及
- 負債金額屬調整帳（37,100.00澳門元），因此，資產淨值（589,783,179.90澳門元）是來自累計盈餘（499,020,859.47澳門元）以及年度盈餘90,762,320.43澳門元的總和，即收入總計（90,849,241.88澳門元）和開支（86,921.45澳門元）的差額。

從存保基金2019年度活動報告可見，存保基金過去展開的活動是以推廣存款保障制度為主要目標，監察委員會認為這是合適的。

基於以上所述，存款保障基金監察委員會行使經第24/2012號行政法規第十九條第四項賦予的職權，於2020年3月25日舉行的會議上發表以下意見：

1. 存款保障基金能適當及如期地提交帳目資料和所需的解釋說明；

Macau, aos 26 de Março de 2020.

O Conselho Administrativo:

*Chan Sau San*, presidente.

*Lei Ho Ian, Esther*, administradora.

*Vong Lap Fong*, administrador.

*Vong Sin Man*, administrador.

*Lau Hang Kun*, administradora.

### Parecer da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos sobre o Relatório de Actividades e Contas de Gerência de 2019 dessa Entidade

O Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) foi criado formalmente no dia 7 de Outubro de 2012, face ao previsto no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos) conjugado com o disposto no artigo 24.º da Lei n.º 9/2012 (Regime de garantia de depósitos). A entidade, ao abrigo do estabelecido no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012, é uma pessoa colectiva de direito público e está dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial.

Relativamente ao exercício económico de 2019, a Comissão de Fiscalização do FGD acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão desta entidade, preferencialmente, através das contas anuais remetidas pela AMCM, tendo-se obtido do Conselho Administrativo do FGD todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada aos elementos contabilísticos, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2019, evidencia-se o seguinte:

- No activo do FGD, a rubrica de depósitos e contas correntes (MOP588.764.832,58) constitui a sua quase totalidade (99,8%), com o remanescente, de valor residual (MOP1.055.447,32), a pertencer aos proveitos a receber, i.e., juros de depósitos bancários; e
- No passivo o valor (MOP37.100,00) pertence a diversos a regularizar, pelo que, a situação líquida (MOP589.783.179,90) foi determinada pelo montante dos resultados acumulados (MOP499.020.859,47) e o resultado do exercício registou o montante de MOP 90.762.320,43, pela diferença entre o total dos proveitos (MOP90.849.241,88) e os custos (MOP86.921,45).

No que concerne ao relatório de actividades do FGD em 2019, constata-se que as acções foram desenvolvidas com o objectivo primordial de divulgar o regime de garantia de depósitos, o que se considera adequado.

Tendo em atenção o mencionado anteriormente, a Comissão de Fiscalização do FGD, reunida no dia 25 de Março de 2020, emite o seguinte parecer, no exercício da competência que lhe está conferida pelo disposto na alínea 4) do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012:

1.º Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito do FGD, foram disponibilizados os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;



2. 認同上述資料能清楚闡明存款保障基金的資產及財務狀況；及

3. 鑒於存款保障基金2019年度的活動報告及管理帳目與現實相符，故對此發表贊同意見。

二零二零年三月二十五日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

郭忠漢

(是項刊登費用為 \$8,108.00)

2.º Considerar clara e elucidativa a situação patrimonial e financeira do FGD; e

3.º Em conformidade, considerar que o relatório de actividades e as contas de gerência do FGD, referentes ao ano de 2019, merecem o seu parecer favorável.

Macau, aos 25 de Março de 2020.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Kuok Chong Hon.

(Custo desta publicação \$ 8 108,00)

## 行政公職局

### 通告

第017/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的二零二零年三月十一日第010/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公務人員規劃及招聘廳廳長陳玉玲、公務人員關係廳廳長許錦漢、選舉技術輔助處處長張錫聯，以及行政及財政處處長馮錦明作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局行政及財政處處長馮錦明作出下列行為的權限：

(1) 簽署行政公職局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證、該等人員服務時間的計算及結算證明文件，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件；

(2) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Aviso

Despacho n.º 017/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 010/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Planeamento e Recrutamento dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, Yolanda Lau Chan, no chefe do Departamento das Relações entre os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Hui Kam Hon, no chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral, Cheong Sek Lun, e no chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Fung Kam Meng, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego no chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Fung Kam Meng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

2) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da

定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(3) 批准日津貼及啟程津貼，以及所有與此性質相同的申請；

(4) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(5) 批准為行政公職局的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(6) 簽署行政公職局人員的衛生護理證；

(7) 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

(8) 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用品的申請；

(9) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於行政公職局的開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，但以一千澳門元為限；

(10) 除上項所述開支外，批准為行政公職局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支。

三、轉授予行政公職局公務人員關係廳公職福利處處長梁少峰作出下列行為的權限：

(1) 簽署社團活動資助通知書；

(2) 批閱公職福利處轄下設施租借申請。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

六、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Autorizar os pedidos de ajudas de custo diárias, de embarque e todos os pedidos com natureza idêntica;

4) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

5) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

6) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

7) Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

8) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de artigos de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de consumo corrente, desde que não envolvam a realização adicional de despesas;

9) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, até ao montante de 1 000 patacas;

10) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza.

3. Subdelego no chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública (DASFP) do Departamento das Relações entre os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Leong Sio Fong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar notificações de apoio financeiro às actividades associativas;

2) Visto dos pedidos para aluguer de instalações físicas da DASFP.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日的批示確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 馮若儀

第018/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的二零二零年三月十一日第011/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局電子政務廳廳長陳繼民、法律技術廳廳長 Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro、組織績效及運作廳廳長王穎中，以及政府資訊中心主任陳汝和作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局政府資訊中心主任陳汝和於本人法定不在期間，簽署政府資訊中心在職責範圍內開展的案卷活動所發給澳門特別行政區各實體的通訊文書。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日的批示確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 曹錦俊

第019/DIR/DES/2020號批示

根據公佈於二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零二零年三月十日行政法務司司長確認的

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

Despacho n.º 018/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 011/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento dos Assuntos do Governo Electrónico, Chan Kai Man, na chefe do Departamento Técnico-Jurídico, Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, no chefe do Departamento do Desempenho e Funcionamento Organizacional, Wong Weng Chong, e no chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Chan I Vo, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego no chefe do Centro de Informações ao Público da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Chan I Vo, competência para, durante o período da minha ausência legal, assinar a correspondência necessária à instrução de processos no âmbito das actividades do referido Centro e dirigida às entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

O Subdirector dos Serviços, Chou Kam Chon.

Despacho n.º 019/DIR/DES/2020

Nos termos do disposto no Despacho do Director dos Serviços de Administração e Função Pública n.º 012/DIR/DES/2020, de 11 de Março de 2020, homologado por despacho do Secretário

二零二零年三月十一日第012/DIR/DES/2020號行政公職局局長批示，本人決定：

一、轉授予行政公職局公共行政研究中心主任李偉倫、公務人員培訓中心主任郭慶基，以及語言事務廳廳長黃桂英作出下列行為的權限：

(1) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(2) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請。

二、轉授予行政公職局公務人員培訓中心主任郭慶基作出下列行為的權限：

(1) 簽署課程招生、寄送已簽發證書、派發印刷品或宣傳品、借用場地的函件；

(2) 簽署召集書、培訓課程的出席、修讀或修畢聲明書。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、對現轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

五、獲轉授權人自二零一九年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長於二零二零年四月二十七日確認)

二零二零年四月二十八日於行政公職局

副局長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$8,744.00)

para a Administração e Justiça, de 10 de Março de 2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Centro de Estudos da Administração Pública, Lei Wai Lon, no chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Kuok Heng Kei, e na chefe do Departamento dos Assuntos Linguísticos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Vong Kuai Ieng, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades.

2. Subdelego no chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, Kuok Heng Kei, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar ofícios relativos à abertura de inscrições para cursos, envio de certificados de cursos passados, distribuição de publicidade e materiais de divulgação, ou cedência de instalações;

2) Assinar convocatórias, declarações de participação, de frequência ou de conclusão de acções de formação.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências ora subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2020).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Abril de 2020.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Kin I.*

(Custo desta publicação \$ 8 744,00)

## 法 務 局

### 通 告

茲公佈，法務局以行政任用合同制度填補本局雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de



門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年二月九日上午十一時舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年五月二十四日上午十一時三十分舉行，時間為一小時。考試地點為澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈10樓及19樓法律及司法培訓中心。

重新公佈的准考人考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二零年四月二十八日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,971.00）

auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus e das medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, inicialmente marcada para 9 de Fevereiro de 2020, foi alterada para o dia 24 de Maio de 2020, às 11,30 horas, e terá a duração de uma hora, sendo realizada no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 10.º andar e 19.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas onde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão novamente afixadas na DSAJ, sita na Rua do Campo, n.º 162, 19.º andar, do Edifício Administração Pública, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsaj.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

## 市政署

### 公告

第003/DZVJ/2020號公開招標

“為市政署轄下動物區提供清潔及綠化維護服務”

按照二零二零年四月十七日行政法務司司長之批准，現就“為市政署轄下動物區提供清潔及綠化維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo/>）免費

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

### Anúncio

Concurso Público n.º 003/DZVJ/2020

«Prestação de serviços de limpeza, arborização e manutenção das zonas de criação de animais sob gestão do IAM»

Faz-se público que, por autorização do Secretário para a Administração e Justiça, dada no dia 17 de Abril de 2020, se acha aberto o concurso público para a prestação de serviços de limpeza, arborização e manutenção das zonas de criação de animais sob gestão do IAM.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente na página electrónica do IAM ([www.iam.gov.mo](http://www.iam.gov.mo/)). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsa-

下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二零年五月二十六日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元壹拾壹萬肆仟圓（\$114,000.00），臨時保證金可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交，或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開競投之開標日期定於二零二零年五月二十七日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二零年五月十三日下午三時三十分，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二零年四月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

### 三十日告示

茲公佈，吳彬申請其母親張若秀之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她曾為本署道路渠務廳渠務處第一職階首席特級行政技術助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向市政署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二零年四月二十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

（是項刊登費用為 \$1,020.00）

bilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Maio de 2020. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 114 000,00 (cento e catorze mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da DAF do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Maio de 2020.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 13 de Maio de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Abril de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ng Pan requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua mãe, Cheong Ieok Sao, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da Divisão de Saneamento do Departamento de Vias Públicas e Saneamento, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, dirigir-se a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 27 de Abril de 2020.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零二零年三月三十一日

Em 31 de Março de 2020

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門元 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	176,595,183,510.85	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	26,859,153,681.17
銀行結存	Depósitos e contas correntes	100,250,097,627.77	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,496,274,814.00
海外債券	Títulos de crédito	56,560,467,014.32	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	21,568,397,888.97
外判投資	Investimentos sub-contratados *	19,750,023,012.39	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	34,349,572,998.50
其他	Outras	34,595,856.37	其他 Outras responsabilidades	108,978,479,627.52
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	108,864,133,526.61	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	20,023.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	207,225,000.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	2,590,383.67	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	20,023.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	557,900,595.67
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	131,028.72	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	557,900,595.67
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	90,379,881.86	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	108,557,951,231.96	資本儲備 Reservas patrimoniais	39,310,077,159.07
其他資產	Outros valores activos	660,559,750.64	資本滾存 Dotação patrimonial	33,797,650,796.34

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	286,119,876,788.10		286,119,876,788.10

\* 前譯：外託管理基金 Tradução anterior: Fundos discricionários

貨幣發行及財務廳

Departamento de Emissão Monetária e Financeiro

方慧敏

*Fong Vai Man*

行政管理委員會

Pel'O Conselho de Administração

陳守信

*Chan Sau San*

李可欣

*Lei Ho Ian, Esther*

黃立峰

*Vong Lap Fong*

黃善文

*Vong Sin Man*

劉杏娟

*Lau Hang Kun*

(是項刊登費用為 \$3,720.00)

(Custo desta publicação \$ 3 720,00)



## 汽車及航海保障基金

## FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

### 二零一九年度管理帳目及報告

### Relatório e Contas de Gerência Referentes ao Exercício de 2019

#### 目錄

1. 性質及宗旨
2. 二零一九年度開展的活動
3. 管理帳目
  - 3.1. 資產負債表分析
  - 3.2. 損益表分析
  - 3.3. 預算執行情況
  - 3.4. 損益運用建議
4. 二零一九年度帳目的闡釋
5. 監察委員會意見書

#### Índice

1. Natureza e fins
2. Actividades desenvolvidas em 2019
3. Contas de gerência
  - 3.1. Análise do Balanço
  - 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados
  - 3.3. Execução orçamental
  - 3.4. Proposta de aplicação de resultados
4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2019
5. Parecer da Comissão de Fiscalização

### Relatório e Contas de Gerência referentes ao Exercício de 2019

#### 1. Natureza e fins

O Fundo de Garantia Automóvel foi institucionalizado pelo disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, competindo-lhe satisfazer as indemnizações por morte ou lesões corporais consequentes de acidentes originados por veículos sujeitos ao seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, quando:

- a) O responsável seja desconhecido ou não beneficie de seguro válido ou eficaz; ou
- b) For declarada a falência da seguradora.

De acordo com o estabelecido no n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro — diploma a estabelecer o seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio — o Fundo passou a denominar-se Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM), alargando o seu âmbito para situações idênticas às descritas anteriormente causadas, agora, pelas referidas embarcações.

#### 2. Actividade desenvolvida em 2019

Tendo em atenção, por um lado, a natureza do FGAM e, por outro, o facto de em 1995 se terem tomado as medidas administrativas consideradas indispensáveis à sua institucionalização como pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, a actividade do FGAM em 2019 incidiu fundamentalmente: na recepção de participações de sinistros, na contratação de advogados para assegurar o patrocínio judiciário, no âmbito das acções intentadas contra o FGAM, com pedidos de indemnizações decorrentes de acidentes de viação, no pagamento de indemnizações legais às vítimas, no desenvolvimento de acções judiciais para o exercício do direito de regresso do FGAM contra os causadores destes acidentes de viação e na gestão das referidas acções judiciais, em articulação directa com os advogados contratados.

### 二零一九年度管理帳目及報告

#### 1. 性質及宗旨

十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款訂立了汽車保障基金的制度，規定在下列情況下，汽車保障基金有權限對受汽車民事責任強制保險約束的車輛造成事故而引致受害人死亡或身體侵害，作損害賠償：

- a) 不知悉責任人或責任人不受有效或產生效力的保險保障；或
- b) 保險人被宣告破產。

根據訂定遊艇民事責任強制保險的十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款規定，本基金改稱為汽車及航海保障基金（葡文縮寫FGAM），其範圍現已擴大至由遊艇造成的上述類似情況。

#### 2. 二零一九年度開展的活動

考慮到本基金的性質，同時基於一九九五年對其制度方面採取的一系列必要的行政措施，本基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人。於二零一九年，本基金的主要工作為：接收賠償通知，委派律師對因交通事故而被起訴之賠償個案進行訴訟，向受害人作出法定賠償，及期後對該事故之相關肇事人進行司法訴訟以追討有關賠償，同時與被委派的律師對有關訴訟情況直接進行管理。

行政管理委員會於二零一九年期間共召開了32次會議，而諮詢委員會則召開了2次會議。本基金乃採用權責發生制編製每月帳目並呈交監察委員會以作知悉；另根據第15/2017號法律“預算綱要法”之有關規定，每月之預算執行資料須按既定期限於財政局網站上公開。

同時，本基金亦遵照審計署十一月六日第2/2012號審計長批示的要求，編制了二零一八年度的帳目並寄予審計署以作審閱。

Em 2019, o Conselho Administrativo efectuou 32 reuniões e o Conselho Consultivo reuniu por duas vezes; O Fundo preparou as suas contas mensais de acordo com o regime de acréscimo, tendo as referidas contas sido remetidas à Comissão de Fiscalização para conhecimento; Além disso, de acordo com a Lei n.º 15/2017 («Lei de enquadramento orçamental»), as informações de controlo orçamental mensais devem ser publicadas no *site* da Direcção dos Serviços de Finanças, no período estipulado.

Adicionalmente, deu-se cumprimento ao Despacho n.º 2/2012, de 6 de Novembro, do Comissariado de Auditoria, tendo-se preparado e enviado a essa entidade as contas referentes ao exercício de 2018, de acordo com as normas estabelecidas nesse instrumento legal.

### 3. 管理帳目

#### 3.1. 資產負債表分析

(單位：仟澳門元)

項目	31.12.2019	31.12.2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
<b>資產</b>				
— 活期存款	7,195.4	5,022.1	2,173.3	43.3
— 定期存款	108,201.6	102,470.9	5,730.7	5.6
— 債務人*	100.8	276.5	(175.7)	(63.6)
— 應收利息	1,470.3	856.8	613.5	71.6
—— 總計	116,968.1	108,626.3	8,341.8	7.7
<b>負債</b>				
— 債權人	61.2	1,045.0	(983.8)	(94.1)
— 賠償準備金	4,635.6	8,736.6	(4,101.0)	(46.9)
—— 小計	4,696.8	9,781.6	(5,084.8)	(52.0)
<b>資本淨值</b>				
— 一般儲備	98,844.7	92,336.5	6,508.2	7.0
— 淨盈餘	13,426.6	6,508.2	6,918.4	106.3
—— 小計	112,271.3	98,844.7	13,426.6	13.6
—— 總計	116,968.1	108,626.3	8,341.8	7.7

附註：\*債務人是以扣除財務準備金後之淨值列示。

### 3. Contas de gerência

#### 3.1. Análise do Balanço

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.19	31.12.18	Variação	
			Valor	%
<b>ACTIVO</b>				
– Depósitos à ordem	7.195,4	5.022,1	2.173,3	43,3
– Depósitos a prazo	108.201,6	102.470,9	5.730,7	5,6

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	31.12.19	31.12.18	Variação	
			Valor	%
— Devedores*	100,8	276,5	(175,7)	(63,6)
— Juros a receber	1.470,3	856,8	613,5	71,6
— Total	116.968,1	108.626,3	8.341,8	7,7
<b>PASSIVO</b>				
— Credores	61,2	1.045,0	(983,8)	(94,1)
— Provisões para sinistros	4.635,6	8.736,6	(4.101,0)	(46,9)
— Sub-total	4.696,8	9.781,6	(5.084,8)	(52,0)
<b>SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>				
— Reserva geral	98.844,7	92.336,5	6.508,2	7,0
— Resultado líquido	13.426,6	6.508,2	6.918,4	106,3
— Sub-total	112.271,3	98.844,7	13.426,6	13,6
— Total	116.968,1	108.626,3	8.341,8	7,7

Nota:\* Os devedores são demonstrados pelo valor líquido após dedução das provisões financeiras.

截至二零一九年年底，本基金的資產負債表情況概括如下：

3.1.1. 本基金資產總值增至1.2億澳門元，較去年年底增加了約8.3億澳門元（增幅7.7%），主要體現在“定期存款”、“活期存款”及“應收利息”之增加，分別錄得5.6%、43.3%及71.6%之升幅。

3.1.2. 在負債方面，主要包括“債權人”及“賠償準備金”。本基金總負債較去年度減少了5.1億澳門元（減幅52.0%），主要是由於2019年本基金共有7宗賠償個案因完成訴訟程序，所以撥回所計提之賠償準備金，但亦新增了4宗因交通事事故所引起之被起訴程序，在抵銷增加之準備金後，導致賠償準備金淨減少了4.1億澳門元。

3.1.3. 在資本淨值方面，2019年度的淨盈餘為13.4億澳門元，較上年度增加了106.3%，而一般儲備則增加了7.0%，相等於2018年度淨盈餘全數撥入的款項。

### 3.2. 損益表分析

(單位：仟澳門元)

項目	2019	2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
<b>收入</b>				
——保費從價收入	7,175.1	6,856.2	318.9	4.7

No final de 2019, a situação do balanço do FGAM podia ser sintetizada da seguinte forma:

3.1.1. O activo total do FGAM elevava-se a 120 milhões de patacas, apresentando, em relação ao final do ano precedente, um acréscimo cerca de 8,3 milhões de patacas, ou seja, 7,7% como taxa de crescimento, sendo reflexo fundamentalmente da conjugação dos valores registados nas rubricas de «depósitos a prazo» (+5,6%), «depósitos à ordem» (+43,3%) e «Juros a receber» (+71,6%).

3.1.2. Quanto ao passivo total, constituído essencialmente pelas rubricas «credores» e «provisões para sinistros», quando comparado com o ano anterior, registou-se uma redução de 5,1 milhões de patacas (-52,0%), que se deveu, principalmente, em 2019, à conclusão de 7 acções judiciais de recuperação de indemnizações, intentadas contra o FGAM que conduziu à anulação da verba destinada às provisões para sinistros, no entanto, foram intentadas 4 novas acções judiciais contra o FGAM, na sequência de acidentes de viação, assim, após os respectivos ajustamentos das provisões, os valores de provisões para sinistros diminuiu 4,1 milhões de patacas.

3.1.3. Relativamente à situação líquida, o «resultado líquido» de 2019, no valor de 13,4 milhões de patacas, registou um acréscimo de 106,3%, enquanto que, na «reserva geral» se verificou um aumento de 7,0%, devido à incorporação integral do lucro obtido em 2018 nessa rubrica.

(單位：仟澳門元)

項目	2019	2018	變動情況	
			變動值	百分比 (%)
—償還收入	52.6	148.2	(95.6)	(64.5)
—定期存款利息	2,798.5	1,790.8	1,007.7	56.3
—前期收益	5,809.4	0.0	5,809.4	N/A
——總計 (1)	15,835.6	8,795.2	7,040.4	80.0
<b>支出</b>				
—賠償準備金	2,211.9	1,768.0	443.9	25.1
—第三者提供服務及供應	133.8	134.8	(1.0)	(0.7)
—銀行費用	0.3	0.4	(0.1)	(35.0)
—呆帳準備金	0.0	383.8	(383.8)	(100.0)
—財務資產價值變動準備金	18.0	0.0	18.0	N/A
—前期損失	45.0	0.0	45.0	N/A
——總計 (2)	2,409.0	2,287.0	122.0	5.3
<b>淨盈餘</b>				
(1) - (2)	(3)			
	13,426.6	6,508.2	6,918.4	106.3

## 3.2. Análise da Conta de Demonstração de Resultados

(Unidade: 10<sup>3</sup> patacas)

Rubricas	2019	2018	Variação	
			Valor	%
<b><u>PROVEITOS</u></b>				
— Adicional sobre prémios	7.175,1	6.856,2	318,9	4,7
— Reembolsos	52,6	148,2	(95,6)	(64,5)
— Juros de depósitos	2.798,5	1.790,8	1.007,7	56,3
— Rendimentos rel. a exercícios anteriores	5.809,4	0,0	5.809,4	N/A
—— Total (1)	15.835,6	8.795,2	7.040,4	80,0
<b><u>CUSTOS</u></b>				
— Provisões para sinistros	2.211,9	1.768,0	443,9	25,1
— Fornecimentos e serviços de terceiros	133,8	134,8	(1,0)	(0,7)
— Despesas e encargos bancários	0,3	0,4	(0,1)	(35,0)
— Prov. p/ créditos de cobrança duvidosa	0,0	383,8	(383,8)	(100,0)
— Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	18,0	0,0	18,0	N/A
— Perdas relativos a exercícios anteriores	45,0	0,0	45,0	N/A
—— Total (2)	2.409,0	2.287,0	122,0	5,3
<b><u>RESULTADO LÍQUIDO</u></b>				
(1) - (2)	(3)			
	13.426,6	6.508,2	6.918,4	106,3



從上述損益表的數據顯示：

3.2.1. 收益方面較上年度上升了80.0%，主要是由於2019年期間共有7宗因賠償訴訟個案完結而需撤銷前年度所設立之準備金（即“前期收益”）的個案，而2018年沒有撤銷的個案。“償還收入”較上年度也減少了64.5%，主要是由於2019年期間被法院判決執行之訴訟所產生的收入金額較2018年為少。另外，定期存款利息則增加了56.3%，主要是由於基金於2019年期間增加了存款金額及存款利息上升，導致利息收入有所增加。

3.2.2. 支出方面較上年度增加了5.3%，主要由“賠償準備金”的增加所致。“賠償準備金”較上年度增加了44.4萬澳門元（升幅25.1%），是由於本基金於2019年期間共接收了4宗要求索取賠償之訴訟個案，較於2018年的2宗為多。另一方面，本基金於2019年並沒有新增“呆帳準備金”。

3.2.3. 綜上所述，二零一九年度錄得淨盈餘為13.4佰萬澳門元，較上年度增加了106.3%。

### 3.3. 預算執行情況

Da leitura do mapa supramencionado, é de salientar:

3.2.1. Quanto aos proveitos, registou-se, em relação ao ano anterior, um aumento de 80,0%; que se deveu, principalmente, à conclusão de 7 acções judiciais em 2019, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida do exercício do ano anterior (ou seja, «rendimentos relativos a exercícios anteriores»), enquanto que no ano 2018 não existiu nenhum caso de anulação. Em relação ao item «Reembolsos» teve uma redução, na ordem dos 64,5%, quando comparado com o ano anterior, pelo facto de o valor dos proveitos das acções executivas intentadas, em 2019, e as correspondentes sentenças judiciais ser inferior ao do ano de 2018. Aliás o valor da rubrica «Juros de depósitos» aumentou 56,3%, principalmente devido ao aumento dos depósitos e ao aumento dos juros de depósitos do FGAM durante 2019, o que resultou num aumento das taxas de juros dos depósitos.

3.2.2. No que se refere aos custos, em relação ao ano anterior, registou-se um aumento de 5,3%, que se deveu, principalmente, ao aumento das «Provisões para sinistros». As «Provisões para sinistros» aumentou MOP444.000 (o que representa um aumento de 25,1%) em relação ao ano passado, que ficou a dever-se, principalmente, ao facto de o FGAM ter sido demandado em 4 acções judiciais de recuperação de indemnizações em 2019, número superior aos 2 casos verificados em 2018. Por outro lado, o FGAM não teve de consituir, adicionalmente, «Provisões p/créditos de cobrança duvidosa» em 2019.

3.2.3. Da conjugação do exposto, em 2019, o «resultado líquido» do exercício do FGAM foi de 13,4 milhões de patacas, traduzindo num aumento de 106,3%, em relação ao ano anterior.

（單位：仟澳門元）

項目	預算			結算	差額	
	最初	修改	最終		數值	百分比
<b>收入</b>						
——保費從價收入	6,960.7	0.0	6,960.7	7,175.1	214.4	3.1
——償還收入	800.0	0.0	800.0	52.6	(747.4)	(93.4)
——定期存款利息	2,090.3	0.0	2,090.3	2,798.5	708.2	33.9
——前期收益	846.1	0.0	846.1	5,809.4	4,963.3	586.6
——總計 (1)	10,697.1	0.0	10,697.1	15,835.6	5,138.5	48.0
<b>支出</b>						
——賠償準備金	7,350.0	(140.0)	7,210.0	2,211.9	(4,998.1)	(69.3)
——第三者提供服務及供應	712.0	0.0	712.0	133.8	(578.2)	(81.2)
——銀行費用	5.0	0.0	5.0	0.3	(4.7)	(94.0)
——呆帳準備金	800.0	0.0	800.0	0.0	(800.0)	(100.0)
——財務資產價值變動準備金	0.0	60.0	60.0	18.0	(42.0)	(70.0)
——前期虧損	20.0	80.0	100.0	45.0	(55.0)	(55.0)
——備用撥款	266.0	0.0	266.0	0.0	(266.0)	(100.0)
——總計 (2)	9,153.0	0.0	9,153.0	2,409.0	(6,744.0)	(73.7)
<b>淨盈餘</b>						
(1) - (2)	(3)					
	1,544.1	0.0	1,544.1	13,426.6	11,882.5	769.5



3.3.2. 支出方面，“賠償準備金”、“第三者提供服務及供應”、“前期虧損”及“財務資產價值變動準備金”的實際結算金額與其預算金額偏差較大，其中“賠償準備金”金額出現最大差異，較預算低約5百萬澳門元，主要是由於賠償訴訟個案索償金額較預算為少。另一方面，本基金於2019年間沒有為執行之訴訟設立呆帳撥備，亦沒有使用任何備用撥款。

3.3.3. 綜上所述，本基金於2019年度淨盈餘錄得769.5%之正偏差，較最終預算淨盈餘金額高出11.9百萬澳門元。

#### 3.4. 損益運用建議

考慮到本基金的性質，行政管理委員會建議將2019年度之淨盈餘金額13,426,587.28澳門元全數撥入一般儲備帳目中，使儲備總額達至112,271,315.48澳門元。

於澳門，2020年3月31日。

行政管理委員會

主席：陳守信

委員：李可欣

黃立鋒

黃善文

劉杏娟

#### 4. 二零一九年度有關帳目的闡釋

##### a) 簡介

根據十一月二十八日第57/94/M號法令第二十三條第一款的規定，在汽車民事責任強制保險領域中，汽車及航海保障基金為一個擁有行政、財政及財產自治權的公法人，及根據十二月十三日第104/99/M號法令第二十條第一款的規定，其範圍現已擴大至遊艇民事責任強制保險領域。

##### b) 會計帳目說明

汽車及航海保障基金所採用的會計制度，是根據一月四日第

3.3.2. No que se refere aos custos, o valor realizado nas rubricas «provisões para sinistros», «fornecimentos e serviços de terceiros» e «Perdas relativos a exercícios anteriores» e «Provisões para flutuação de imobilizações financeiras» registaram um desvio bastante acentuado, em comparação com o valor orçamentado para o efeito; de entre estas, verificou-se um desvio maior na rubrica «provisões para sinistros», registando-se MOP 5 milhões abaixo do orçamento, na medida em que o valor pago para as acções judiciais, com pedidos de indemnizações foi inferior ao valor orçamentado, por outro lado, em 2019, o FGAM não procedeu à constituição de «provisões p/ crédito de cobrança duvidosa», nem utilizou nenhuma dotação provisional.

3.3.3. Face ao exposto, constata-se que, no ano de 2019, o resultado líquido do exercício teve um desvio positivo de 769,5%, o qual, em relação ao valor orçamentado final do resultado líquido, representa um acréscimo de 11,9 milhões de patacas, em comparação com o valor orçamentado.

#### 3.4. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção a natureza da instituição que é o FGAM, o Conselho Administrativo propõe que o resultado líquido do exercício de 2019, de MOP13.426.587,28 (treze milhões, quatrocentos e vinte e seis mil, quinhentas e oitenta e sete patacas e vinte e oito avos) seja incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral, passando esta para MOP112.271.315,48 (cento e doze milhões, duzentas e setenta e uma mil, trezentas e quinze patacas e quarenta e oito avos).

Macau, aos 31 de Março de 2020.

O Conselho Administrativo.

*Presidente:* Chan Sau San.

*Vogais:* Lei Ho Ian;

Vong Lap Fong;

Vong Sin Man; e

Lau Hang Kun.

#### 4. Notas explicativas às contas respeitantes ao exercício de 2019

##### a) Introdução

O FGAM é, de acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, uma pessoa colectiva de direito público dotada de autonomia administrativa, financeira e patrimonial, instituída no âmbito do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, com os seus fins a serem alargados ao seguro obrigatório de responsabilidade civil para as embarcações de recreio (n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 104/99/M, de 13 de Dezembro).

##### b) Resumo das Práticas Contabilísticas

A contabilização das operações do FGAM foi efectuada em conformidade com o plano de contas privativo, aprovado pelo

2/2017號批示所核准的專有會計帳目而進行的，並於二零一八年一月一日開始生效，具體說明如下：

• **保費從價收入**

乃汽車及航海保障基金的資金來源（上述法令第二十六條第一款a項），相當於上一年完成的汽車及遊艇保險直接毛保費中在扣除退保及減保後所餘淨額的2.5%（分別由十一月二十八日第248/94/M號訓令及十二月十三日第104/99/M號法令訂定）。

• **賠償準備金**

其設立之目的是為了對每一宗因交通事故而引起之被起訴程序可能承擔的賠償風險作出保障，即就民事損害賠償個案完成訴訟程序後對受害人作出法定賠償。

• **財務準備金**

其設立之目的為了對應收款項可能面對之呆壞帳風險作出保障，這裡所指的主要是涉及本基金因行使求償權而須徵收之款項。

• **附件**

- 一、銀行存款的演算
- 二、資產負債表
- 三、損益計算表
- 四、現金流量表
- 五、賠償準備金變動表
- 六、資本儲備變動狀況
- 七、實際收支與預算收支比較表

Despacho n.º 2/2017, de 4 de Janeiro, o qual entrou em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2018, sendo de referir especificamente:

• **Adicional sobre os prémios**

Constituem recursos do FGAM [alínea a) do n.º 1 do artigo 26.º do diploma mencionado anteriormente] a percentagem de 2.5% (fixada, respectivamente, pela Portaria n.º 248/94/M, de 28 de Novembro e pelo Decreto-Lei n.º 104/99/M de 13 de Dezembro) sobre os prémios simples do seguro directo do ramo automóvel e das embarcações de recreio processados no ano anterior, líquidos de estornos e anulações.

• **PROVISÕES PARA SINISTROS**

Destinam-se a garantir, relativamente a cada um dos sinistros participados, a responsabilidade dos riscos daí decorrentes, no âmbito de acções judiciais a que possa haver lugar, ou seja, proceder a indemnização legal às vítimas, após de concluir as acções judiciais de recuperação de indemnização.

• **PROVISÕES FINANCEIRAS**

Destinam-se a registar as provisões para fazer face aos riscos de cobrança duvidosa de terceiros, nomeadamente dos processos de reembolso intentados pelo FGAM, no uso de seu direito de regresso.

• **ANEXOS**

- I. Determinação dos depósitos bancários
- II. Balanço
- III. Demonstração de resultados
- IV. Demonstração de fluxos de caixa
- V. Mapa das provisões para sinistros
- VI. Situação da reserva geral
- VII. Mapa comparativo das receitas (orçamentadas e arrecadadas) e das despesas (orçamentadas e pagas)



附件一  
銀行存款的演算

	2019	2018
- 期初結餘	107,493,049.80	99,338,746.92
- 增加 (收入) :		
· 債務人 - 其他實體	175,751.81	-
· 債權人 - 其他債權人	16,200.00	25,000.00
· 保費從價收入	7,175,089.00	6,856,198.00
· 定期存款利息	2,798,503.09	1,790,838.37
· 償還收入	52,605.90	148,228.95
	10,218,149.80	8,820,265.32
	117,711,199.60	108,159,012.24
- 減少 (支出) :		
· 應收利息之變動	(613,801.18)	(383,645.49)
· 債權人 - 受益人	(1,000,000.00)	(147,128.95)
· 已付賠償金	(279,050.79)	-
· 強制性公佈	(46,645.00)	(43,848.00)
· 特別服務	(51,200.00)	(85,900.00)
· 訴訟費和公證費 (已付)	(305,438.11)	(5,000.00)
· 銀行費用	(260.00)	(440.00)
- 期末結餘	(2,296,395.08)	(665,962.44)
	115,414,804.52	107,493,049.80

	2019-12-31	2018-12-31
銀行存款		
· 活期存款	7,195,712.19	-
· 定期存款	108,219,092.33	-
	115,414,804.52	107,493,049.80

## ANEXO I

## Determinação dos Depósitos Bancários

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
		<i>(Unidade: MOP)</i>
- Saldo no início do exercício	107,493,049.80	99,338,746.92
- A auditar (receitas):		
. Devedores - Outras entidades	175,751.81	-
. Credores - Outros credores	16,200.00	25,000.00
. Adicional sobre os prémios	7,175,089.00	6,856,198.00
. Juros de depósitos a prazo	2,798,503.09	1,790,838.37
. Reembolsos (valores recebidos)	52,605.90	148,228.95
	<u>117,711,199.60</u>	<u>108,159,012.24</u>
- A deduzir (despesas):		
. Variação nos juros a receber	(613,801.18)	(383,645.49)
. Credores - Outros credores	(1,000,000.00)	(147,128.95)
. Indemnizações pagas	(279,050.79)	-
. Publicidade obrigatória	(46,645.00)	(43,848.00)
. Trabalhos especializados	(51,200.00)	(85,900.00)
. Contencioso e notariado (valores pagas)	(305,438.11)	(5,000.00)
. Despesas e encargos bancários	(260.00)	(440.00)
	<u>(2,296,395.08)</u>	<u>(665,962.44)</u>
- Saldo no final do exercício	<u>115,414,804.52</u>	<u>107,493,049.80</u>

<u>2019-12-31</u>	DESDOBRAMENTO DOS DEPÓSITOS BANCÁRIOS	<u>2018-12-31</u>
7,195,712.19	Depósitos à ordem	5,022,132.95
108,219,092.33	Depósitos a prazo	102,470,916.85
<u>115,414,804.52</u>		<u>107,493,049.80</u>

## 附件二

## ANEXO II

## 資產負債表

於二零一九年十二月三十一日

## BALANÇO

Em 31 de Dezembro de 2019

	附註 ANEXO	澳門元 Patacas
<b>資產 ACTIVO</b>		
活期存款 Depósitos a ordem	I-1	7,195,432.63
定期存款 Depósitos a prazo	I-1	108,201,567.13
債務人 - 保險公司 Devedores - Seguradoras		0.00
債務人 - 其他實體 Devedores - Outras entidades	I-2	100,762.72
應收利息 Juros a receber	I-3	<u>1,470,341.79</u>
總資產 TOTAL DO ACTIVO		116,968,104.27
<b>負債 PASSIVO</b>		
債權人 - 受益人 Credores - Beneficiários		0.00
債權人 - 其他債權人 Credores - Outros credores		61,200.00
賠償準備金 Provisões para sinistros		<u>4,635,588.79</u>
總負債 TOTAL DOS PASSIVOS		4,696,788.79
<b>資產淨值 SITUAÇÃO LÍQUIDA</b>		<u><u>112,271,315.48</u></u>
<b>汽車及航海保障基金結餘</b>		
<b>SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO</b>		
一般儲備 Reserva geral		98,844,728.20
本期盈餘 Resultado do exercício		<u>13,426,587.28</u>
<b>汽車及航海保障基金結餘</b>		<u><u>112,271,315.48</u></u>
<b>SALDO DO FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO</b>		

**附件二的附註 I**  
**ANEXO I DO ANEXO II**

澳門元 Patacas

**1 銀行結存 DEPÓSITOS E CONTAS CORRENTES**

活期存款 Depósitos a ordem	7,195,712.19
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações	<u>(279.56)</u>
	7,195,432.63

定期存款 Depósitos a prazo	108,219,092.33
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações	<u>(17,525.20)</u>
	108,201,567.13

總計 TOTAL	<u><u>115,396,999.76</u></u>
----------	------------------------------

**2 債務人 - 其他實體 DEVEDORES - OUTRAS ENTIDADES**

債務人 - 其他實體 Devedores - Outras entidades	2,976,336.63
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	<u>(2,875,573.91)</u>

總計 TOTAL	<u><u>100,762.72</u></u>
----------	--------------------------

**3 應收收益 PROVEITOS A RECEBER**

應收利息 Juros a receber	1,470,534.27
減值和其他準備金 Provisões para prejuízos e menos-valias nas aplicações	<u>(192.48)</u>

總計 TOTAL	<u><u>1,470,341.79</u></u>
----------	----------------------------

## 附件三

## ANEXO III

## 捐益計算表

於二零一九年十二月三十一日

**DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO**  
**Em 31 de Dezembro de 2019**

澳門元  
Patacas

## 收入 PROVEITOS

保費從價收入 Adicional sobre prémios	7,175,089.00
償還收入 Reembolsos	52,605.90
存款利息 Juros de depósitos a prazo	2,798,503.09
前期收益 Ganhos relativos a exercícios anteriores	<u>5,809,405.83</u>

收入總計 TOTAL DOS PROVEITOS 15,835,603.82

## 開支 CUSTO

賠償準備金 Provisões para sinistros	(2,211,914.30)
呆帳準備金 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	0.00
財務資產價值變動準備金 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	(17,997.24)
第三者供應 Fornecimentos de terceiros	0.00
第三者服務 Serviços de terceiros	(133,845.00)
銀行費用 Despesas e encargos bancários	(260.00)
前期損失 Perdas relativos a exercícios anteriores	<u>(45,000.00)</u>

開支總計 TOTAL DOS CUSTOS (2,409,016.54)

本期盈餘淨值 RESULTADO DO EXERCÍCIO 13,426,587.28



## 附件四

## 現金流量表

於二零一九年十二月三十一日

(單位：澳門元)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
<b>經營活動</b>		
本期營業結餘淨值	13,426,587.28	6,508,230.67
- 投資收益	(2,798,503.09)	(1,790,838.37)
- 債務人的(增加)/減少	175,751.81	(147,128.95)
- 債權人的增加/(減少)	(983,800.00)	1,025,000.00
- 賠償準備金的增加/(減少)	(4,100,980.43)	768,010.00
- 呆帳準備金的增加	0.00	383,836.65
- 財務資產價值變動準備金的增加	17,997.24	0.00
來自經營活動的現金流量淨額 (1)	5,737,052.81	6,747,110.00
<b>投資活動</b>		
- 定期存款的增加	(5,748,175.48)	(7,741,393.98)
- 收到利息	2,184,701.91	1,407,192.88
來自投資活動的現金流量淨額 (2)	(3,563,473.57)	(6,334,201.10)
現金和現金等價物之淨變動額 (1)+(2) = (3)	2,173,579.24	412,908.90
1月1日之現金和現金等價物 (4)	5,022,132.95	4,609,224.05
12月31日之現金和現金等價物(附註1) (3)+(4) = (5)	<u>7,195,712.19</u>	<u>5,022,132.95</u>

附註1：此金額不包括現金和現金等價物的預期信用損失279.56澳門元，扣除後淨值為7,195,432.63澳門元。

## ANEXO IV

**DEMONSTRAÇÃO DE FLUXOS DE CAIXA**  
**Para o exercício de 2019, à data de 31 de Dezembro**

(Unidade: MOP)

	2019	2018
<b>Actividades operacionais</b>		
Resultado líquido do exercício	13,426,587.28	6,508,230.67
- Juros processados	(2,798,503.09)	(1,790,838.37)
- (Aumento) / Diminuição em devedores	175,751.81	(147,128.95)
- Aumento / (Diminuição) em credores	(983,800.00)	1,025,000.00
- Aumento / (Diminuição) nas provisões para sinistros	(4,100,980.43)	768,010.00
- Aumento nas provisões p/créditos de cobrança duvidosa	0.00	383,836.65
- Aumento nas provisões p/flutuação de imobilizações financeiras	17,997.24	0.00
Fluxos de caixa de actividades operacionais (1)	5,737,052.81	6,747,110.00
<b>Aplicações de fundos</b>		
- Aumento nos depósitos a prazo	(5,748,175.48)	(7,741,393.98)
- Juros recebidos	2,184,701.91	1,407,192.88
Fluxos de caixa de aplicações de fundos (2)	(3,563,473.57)	(6,334,201.10)
Variação líquida em caixa e seus equivalentes (1) + (2) = (3)	2,173,579.24	412,908.90
Caixa e seus equivalentes no dia de 01 de Janeiro (4)	5,022,132.95	4,609,224.05
Caixa e seus equivalentes no dia de 31 de Dezembro (Nota 1) (3) + (4) = (5)	7,195,712.19	5,022,132.95

Nota 1: Esse valor não inclui o valor 279,56 patacas das perdas de crédito esperadas de caixa e seus equivalentes. O valor líquido após a dedução é de 7.195.432,63 patacas.

## 附件五

## 二零一九年十二月三十一日之賠償準備金變動表

(單位：澳門元)

期初結餘	(1)	8,736,569.22
增加	(2)	2,211,914.30
減少	(3)	(6,312,894.73)
於 2019 年 12 月 31 日之結餘	(1)+(2)-(3)	4,635,588.79

## ANEXO V

**Mapa das provisões para sinistros  
Situação em 31 de Dezembro de 2019**

		(Unidade: MOP)
- Saldo no início do exercício	(1)	8,736,569.22
- Aumento	(2)	2,211,914.30
- Diminuição	(3)	(6,312,894.73)
- Saldo final em 31/12/2019	(1)+(2)-(3)	<u><u>4,635,588.79</u></u>

## 附件六

**截至二零一九年十二月三十一日止之資本儲備變動狀況**

		(單位：澳門元)	
		<u>2019</u>	<u>2018</u>
期初結餘	(1)	98,844,728.20	92,336,497.53
包含營業淨結餘	(2)	13,426,587.28	6,508,230.67
期末結餘	(1)+(2)=(3)	<u><u>112,271,315.48</u></u>	<u><u>98,844,728.20</u></u>

## ANEXO VI

**Situação da reserva geral  
à data de 31 de Dezembro do exercício 2019**

		(Unidade: MOP)	
		<u>2019</u>	<u>2018</u>
- Saldo no início do exercício	(1)	98,844,728.20	92,336,497.53
- Incorporação do resultado líquido	(2)	13,426,587.28	6,508,230.67
- Saldo no final do exercício	(1)+(2)=(3)	<u><u>112,271,315.48</u></u>	<u><u>98,844,728.20</u></u>

## 附件七

## ANEXO VII

## 二零一九年度一月份至十二月份實際收支與預算收支比較表

Mapas comparativos da Receita (Orçamentada e Arrecadada) e da Despesa (Orçamentada e Paga)  
Relativa de Jan a Dez de 2019

MOP

帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		收入 Proveitos				
	06	財務收入 Receitas financeiras	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	0.0%
	06-31-00-00-00	利息及股息 Juros e dividendos	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	133.9%
763		定期存款利息 Juros de depósitos a prazo	2,090,300.00	2,798,503.09	(708,203.09)	133.9%
	09	保障制度供款 Contribuições para regimes de protecção social	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	0.0%
	09-99-00-00-00	其他 Outras	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	103.1%
71		保費從價收入 Adicional sobre prémios	6,960,700.00	7,175,089.00	(214,389.00)	103.1%
	19	其他經常收入 Outras receitas correntes	1,646,100.00	5,862,011.73	(4,215,911.73)	356.1%
	19-01-99-00-00	其他—其他經常收入 Outras - Outras receitas correntes	1,646,100.00	5,862,011.73	(4,215,911.73)	356.1%
74		償還收入 Reembolsos	800,000.00	52,605.90	747,394.10	6.6%
741		賠償金 Indemnizações	206,000.00	41,588.90	164,411.10	20.2%
742		費用及負擔 Despesas e encargos	30,000.00	11,017.00	18,983.00	36.7%
743		法定利息 Juros legais	564,000.00	-	564,000.00	0.0%
83		前期損益 Resultados rel. a exercícios anteriores	846,100.00	5,809,405.83	(4,963,305.83)	686.6%
831		前期收益 Ganhos rel. a exercícios anteriores	846,100.00	5,809,405.83	(4,963,305.83)	686.6%
		總收益 Total Proveitos	10,697,100.00	15,835,603.82	(5,138,503.82)	148.0%

帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
		支出 Custos				
	32	運作開支 Despesas com o funcionamento	8,887,000.00	2,409,016.54	6,477,983.46	27.1%
	32-01	非耐用用品 Bens não duradouros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
621		第三者供應 Fornecimentos de terceiros	50,000.00	-	50,000.00	0.0%
6211		辦公室用品 Material de escritório	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
6219		其他供應 Outros fornecimentos	25,000.00	-	25,000.00	0.0%
	32-02	取得勞務 Aquisição de serviços	667,000.00	134,105.00	532,895.00	20.1%
	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
6221		通訊 Comunicações	20,000.00	-	20,000.00	0.0%
	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
6222		廣告 Publicidade	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
62221		強制性公佈 Publicidade obrigatória	60,000.00	46,645.00	13,355.00	77.7%
	32-02-17-00-00	財務手續費 Outros gastos financeiros	5,000.00	260.00	4,740.00	5.2%
639		銀行費用 Despesas e encargos bancários	5,000.00	260.00	4,740.00	5.2%
	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	555,000.00	87,200.00	467,800.00	15.7%
6223		特別服務 Trabalhos especializados	55,000.00	51,200.00	3,800.00	93.1%



帳目編號 Código das contas	經濟分類 Classificação económica	項目 Rubricas	最終預算金額 Orçamento inscrito	實際完成金額 Valor actual	差額 Diferentes	完成百分比 %
			(1)	(2)	= (1) - (2)	= (2) / (1)
6225		訴訟費和公證費 Contencioso e notariado	500,000.00	36,000.00	464,000.00	7.2%
	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
6229		其他服務 Outros serviços	27,000.00	-	27,000.00	0.0%
	32-03	各項風險準備金 Provisões para riscos diversos	8,070,000.00	2,229,911.54	5,840,088.46	27.6%
	32-03-01-00-00	呆帳準備 Provisões para créditos de cobrança duvidosa	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
691		呆帳準備金 Provisões para créditos e cobrança duvidosa	800,000.00	-	800,000.00	0.0%
	32-03-02-00-00	信貸風險及金融資產減值損失準備 Provisões para perdas em riscos de créditos e em imparidade de activos financeiros	60,000.00	17,997.24	42,002.76	30.0%
692		財務資產價值變動準備金 Provisões para flutuação de imobilizações financeiras	60,000.00	17,997.24	42,002.76	30.0%
	32-03-99-00-00	其他損失風險準備 Outras provisões para riscos de perdas	7,210,000.00	2,211,914.30	4,998,085.70	30.7%
611		賠償準備金 Provisões para sinistros	7,210,000.00	2,211,914.30	4,998,085.70	30.7%
	32-99	其他 Outras	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
	32-99-00-00-00	其他 Outras	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
832		前期虧損 Perdas relativos a exercícios anteriores	100,000.00	45,000.00	55,000.00	45.0%
	39	其他經常開支 Outras despesas correntes	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
6838		其他遞延費用 De outros custos plurienais	266,000.00	-	266,000.00	0.0%
		總費用 Total Custos	9,153,000.00	2,409,016.54	6,743,983.46	26.3%
89		本年度預計盈餘 Resultado do exercício				
		本期營業結餘淨值 Resultado líquido do exercício	1,544,100.00	13,426,587.28	(11,882,487.28)	869.5%

**澳門金融管理局監察委員會**  
**關於汽車及航海保障基金二零一九年度帳目及報告**  
**意見書**

**Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o**  
**relatório e contas**  
**do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo**  
**referente ao exercício de 2019**

澳門金融管理局監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e)項賦予的權限，對汽車及航海保障基金於2019年的管理活動進展作出跟進。

有關跟進工作首先透過對由行政管理委員會提交的每月帳目進行審核，並已就所有要求事宜得到清楚解釋。

經分析截至2019年12月31日的資產負債表及損益表後，特別注意到以下幾點：

一. 下表顯示主要會計帳目的數據及演變情況（單位：仟澳門元）：

項目	2019年12月31日	2018年12月31日	增長（減少）率（%）
資產總值	116,968.1	108,626.3*	7.7
負債總值	4,696.8	9,781.6*	(52.0)
一般儲備總值	98,844.7	92,336.5	7.0
收益總值	15,835.6	8,795.2	80.0
支出總值	2,409.0	2,287.0	5.3
年度淨盈餘	13,426.6	6,508.2	106.3

\*數據經由KPMG核數師確認。

Descrição	31.12.2019	31.12.2018	TAXA DE CRESC. (%)
Total dos Activos Líquidos	116.968,1	108.626,3*	7,7
Total do Passivo	4.696,8	9.781,6*	(52,0)
Reserva Geral	98.844,7	92.336,5	7,0
Total dos Proveitos	15.835,6	8.795,2	80,0
Total dos Custos	2.409,0	2.287,0	5,3
Resultado Líquido do Exercício	13.426,6	6.508,2	106,3

\* Valores confirmados por auditor KPMG.

二. 資產方面，截至2019年末資產總值達1.2億澳門元，對比上年度錄得7.7%之增幅，基本上可從各資產項目，包括“定期存款”、“活期存款”及“應收利息”反映出來。

三. 負債方面，主要包括“債權人”及“賠償準備金”。負債總額對比上年度減少了52%，主要是汽車及航海保障基金於2019

No exercício da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização da AMCM acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, ao longo do exercício de 2019.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através da apreciação das contas mensais, as quais foram, atempadamente, remetidas pelo Conselho Administrativo, tendo esta Comissão obtido todos os esclarecimentos que solicitou.

Da análise efectuada, designadamente ao balanço e à demonstração dos resultados do exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2019, evidencia-se o seguinte:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhares de patacas):

2. No que se refere aos activos, no final de 2019, o total dos activos alcançou o montante de MOP112 milhões, traduzindo um acréscimo de 7,7%, quando comparado com o ano anterior, estando esse aumento reflectido nas rubricas de activos (nelas se incluindo «depósitos a prazo», «depósitos à ordem» e «juros a receber».

3. No que se refere ao passivo, constituído principalmente por «credores» e «provisões para sinistros», o seu total registou

年間共有7宗因交通事故所引起之被起訴程序完結，而新增的訴訟卻有4宗，相關之賠償準備金因而減少，較去年下跌46.90%；

另外，本基金於2018年就1宗已被法院裁定須對交通事故受害人作出賠償之個案而須支付1佰萬澳門元賠償金，由於相關金額已於2019年支付，故此“債權人”按年大幅減少了1佰萬澳門元。

4. “一般儲備”較去年增加7.0%，相等於2018年度淨盈餘全數撥入的款項。

5. 收益方面較上年度上升了80.0%，主要是由於2019年期間共有7宗因賠償訴訟個案完結而須撤銷前年度所設立之準備金（即“前期收益”）。此外，由於基金於2019年期間定期存款金額增加及存款利率上升，導致利息收入增加了56.3%。

6. 總支出較去年增加了5.3%，主要是汽車及航海保障基金於2019年期間新增了4宗要求索取賠償之訴訟程序，相應之賠償準備金因而增加。另一方面，“呆帳準備金”於本年度並沒有新增餘額。綜上所述，總支出共增加了12.2萬澳門元。

7. 至2019年底，汽車及航海保障基金資產負債比率達到24.9:1，而去年則為11.1:1，可見基金的財務結構穩健，對可能出現的賠償責任具備充足償付能力。

綜上所述，監察委員會行使三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項所賦予的權限，於2020年3月25日舉行的會議上議決：

a) 有關汽車及航海保障基金的財產及財務狀況，截至2019年12月31日的資產負債表、損益計算表、現金流量表、賠償準備金變動表及資本儲備變動狀況表的會計資料清晰無誤；

b) 鑒於汽車及航海保障基金2019財政年度的管理帳目與現實相符，故特予通過。

二零二零年三月二十五日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

鄭志強

(是項刊登費用為 \$48,360.00)

uma redução de 52%, em relação ao ano transacto. Na realidade, essa redução deveu-se, principalmente, ao facto de o valor das responsabilidades das indemnizações decorrente de 7 acções judiciais concluídas e de 4 novas acções judiciais, intentadas contra o FGAM, em 2019, na sequência de acidentes de viação, ter descido 46,90%, quando comparado com o ano anterior. Por outro lado, atendendo a que no ano 2018, o Fundo foi condenado ao pagamento de uma indemnização no valor de MOP1 milhão à vítima de um acidente de viação, o qual será processado, apenas, em 2019, a rubrica de «credores» registou uma redução acentuada na ordem de MOP1 milhão, quando comparado com o ano transacto.

4. A «reserva geral», em relação ao ano anterior, registou um acréscimo de 7,0%, devido à incorporação integral dos lucros obtidos em 2018 nessa rubrica.

5. No capítulo dos proveitos, foi registado um acréscimo de 80,0%, quando comparado com o ano anterior, o que se deveu, principalmente, à conclusão de 7 acções judiciais em 2019, que conduziu à anulação da verba destinada às provisões, transferida do exercício do ano anterior (ou seja, «resultados relativos a exercícios anteriores»). Além disso, a receita de juros aumentou 56,3% devido ao aumento na quantidade de depósitos a prazo e nas taxas de juros de depósitos do FGAM, no ano 2019.

6. No que concerne ao total dos custos, em relação ao ano transacto, verificou-se um acréscimo de 5,3%, o que se deveu, principalmente, a 4 novas acções judiciais de recuperação de indemnizações, intentadas contra o FGAM, em 2019, o que conduziu ao aumento de provisões para sinistros. Por outro lado, não houve novo saldo nas «provisões para créditos de cobrança duvidosa» durante o ano. Face ao exposto, o total dos custos aumentou MOP122 mil de patacas.

7. A estrutura financeira do FGAM foi caracterizada por uma crescente solidez, com capacidade suficiente para solver as eventuais responsabilidades, face à evolução que estas têm tido no passado recente, constatando-se que o «ratio» entre activo e passivo atingiu, no final de 2019, 24,9:1, enquanto que, no ano anterior, esse ratio foi de 11,1:1.

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, no uso da competência prevista na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, reunida em 25 de Março de 2020, delibera o seguinte:

a) Considerar claros e elucidativos, quanto à situação patrimonial e financeira do FGAM, os elementos contabilísticos constantes no Balanço, Demonstração de Resultados, Demonstração de Fluxos de Caixa, Mapa das Provisões para Sinistros e situação da Reserva Geral em 31.12.2019; e

b) Consequentemente, considerar que as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2019 do FGAM, estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 25 de Março de 2020.

Leonel Alberto Alves, presidente.

Lam Bun Jong, vogal.

Cheang Chi Keong, vogal.

(Custo desta publicação \$ 48 360,00)

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 公告

## Anúncios

## 第12/2020/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 12/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「膳食供應服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零二零年六月十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$32,000.00（澳門元叁萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十一日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月十八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 10 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 11 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 18 de Maio de 2020.



## 第13/2020/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 13/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「防護及檢測物品」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零二零年六月十五日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$89,000.00（澳門元捌萬玖仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十六日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月十九日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

## 第14/2020/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 14/2020/DSFSM

根據保安司司長二零二零年四月二十二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「流動報案車」進行公開招標。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Material de protecção e detecção».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$89 000,00 (oitenta e nove mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 16 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 19 de Maio de 2020.

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2020, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Posto móvel da polícia».



有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

投標人必須按本局安排的時間出席視察治安警察局現有流動報案車，且於二零二零年五月十四日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：87997353，傳真：87997340）出席視察的代表（不多於兩名）姓名。

視察時間：二零二零年五月十五日上午十時三十分

集合地點：治安警察局輔助及服務警司處

標書必須於二零二零年六月十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$138,000.00（澳門元壹拾叁萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二零年六月十八日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二零年五月二十日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$7,440.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, dirigindo ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou navegando na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

Os concorrentes devem assistir à sessão de observação do posto móvel da polícia existente no Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), conforme a data e a hora definidas pela DSFSM, e informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 87997353 ou n.º de fax 87997340, até às 12,00 horas do dia 14 de Maio de 2020.

– Data e hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 15 de Maio de 2020.

– Local de concentração: Comissariado de Apoio e Serviços do CPSP.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Junho de 2020. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$138 000,00 (cento e trinta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 18 de Junho de 2020. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 20 de Maio de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 440,00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估對外開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,303.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的技術工人職程第一職階技術工人（汽車維修範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將澳門保安部隊事務局專業或職務能力評估開考的投考人甄選面試成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau – <http://www.fsm.gov.mo/> – e dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/> – a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de operário qualificado, 1.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação de automóveis, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2019.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 24 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行對外開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十缺，有關開考通告刊登於二零一八年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，公佈專業面試合格並獲准進入體格檢查（醫生檢查第二部份）之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

同時根據上述行政法規第三十六條的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos no exame médico (inspecção médica 2.ª parte) do concurso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2018.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo supracitado, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.



二零二零年四月二十八日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

為填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員十缺，經於二零二零年三月二十五日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零二零年四月二十九日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$986.00)

Polícia Judiciária, aos 28 de Abril de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 25 de Março de 2020.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 29 de Abril de 2020.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 986,00)

## 懲教管理局

### 公告

茲公佈，為填補懲教管理局公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內四個職缺及以行政任用合同任用兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零一九年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將甄選面試成績名單張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二零年四月二十八日於懲教管理局

局長 程況明

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, se encontra afixada no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A (horário de consulta: de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 20 de Março de 2019, para o preenchimento de quatro lugares vagos do quadro, e dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

**通告****甄選面試**

(開考編號: 2019/I06/AP/AT)

**Aviso****Entrevista de selecção**

(Concurso n.º: 2019/I06/AP/AT)

懲教管理局以行政任用合同制度填補本局輔導及監管範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員四個職缺（男性二缺及女性二缺），以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零一九年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。茲公佈，本局謹訂於以下日期、時間及地點進行甄選面試：

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro lugares vagos (dois do sexo masculino e dois do sexo feminino), de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (área de aconselhamento e vigilância), em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção de Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2019, informam-se os candidatos admitidos da data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

<b>日期</b>	二零二零年五月十八日至二十七日
<b>時間</b>	9H30-12H45 (每名投考人的面試時間為十五分鐘)
<b>地點</b>	澳門路環竹灣馬路1號 懲教管理局少年感化院
<b>辦理登記進入面試地點的截止時間</b>	考試開始前15分鐘

<b>Data</b>	18 a 27 de Maio de 2020
<b>Hora</b>	9,30-12,45 horas (cerca de 15 minutos para cada candidato)
<b>Local</b>	Instituto de Menores da Direcção dos Serviços Correccionais Estrada de Cheoc Van, n.º 1, Coloane, Macau
<b>Prazo para o tratamento do registo da entrada no local da entrevista</b>	Com a antecedência de 15 minutos, a contar da hora de realização da entrevista

具體的甄選面試安排及《准考人須知》，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

As demais informações para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) ou dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二零年四月二十七日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 27 de Abril de 2020.

局長 程況明

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

**衛生局****公告**

(開考編號: 03719/01-ITP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補中葡翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩個職缺，以及填補開考有效期屆

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Anúncio**

(Ref. do Concurso n.º 03719/01-ITP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores



滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二零年四月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,496.00）

dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019.

Serviços de Saúde, aos 28 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

## 社會工作局

### 名單

（開考編號：ING-201702）

社會工作局高級衛生技術員職程第一職階二等  
高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺對外開考

按照二零一七年七月十三日社會文化司司長批示，經於二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關通過考核方式進行對外開考，錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程濫藥及傳染病防治的化驗工作所必需的實習，以填補社會工作局行政任用合同制度高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）一缺之事宜，根據二零一七年十二月十九日第28/IAS/2017號社會工作局局長批示附件之《社會工作局高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）入職實習規章》第十六條第七款的規定，現公佈實習人員的實習成績如下：

合格的投考人：

姓名	分
袁轉好.....	79.16

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Lista

（N.º do Concurso: ING-201702）

*Concurso de ingresso externo, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, do Instituto de Acção Social*

Nos termos do n.º 7 do artigo 16.º do «Regulamento do Estágio para o Ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional laboratorial) do Instituto de Acção Social», aprovado pelo Despacho da Presidente do Instituto de Acção Social n.º 28/IAS/2017, de 19 de Dezembro de 2017, faz-se pública a lista de classificação do estagiário admitido no concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário no estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área dos trabalhos de prevenção e tratamento da toxicod dependência e das doenças transmissíveis, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional laboratorial, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2017, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018:

*Candidato aprovado:*

Nome	valores
Un Chun Hou.....	79,16

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第二款(四)項及(六)項的規定，實習人員按成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二零年四月二十日社會文化司司長的批示認可)

二零二零年三月二十三日於社會工作局

實習典試委員會：

主席：普通科醫生 區宏添(社會工作局)

正選委員：首席顧問高級衛生技術員 劉綺芬(衛生局)

顧問高級衛生技術員 李衍照(衛生局)

(是項刊登費用為 \$2,675.00)

## 公告

茲公佈，為填補社會工作局以行政任用合同制度任用的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將社會工作局專業或職務能力評估開考的投考者確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板(查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分)，並上載於本局網頁(<http://www.ias.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)。

二零二零年四月二十二日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2020).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2020.

O júri de estágio:

*Presidente:* Ao Wang Tim, médico geral (Instituto de Acção Social).

*Vogais efectivos:* Lau I Fan, técnica superior de saúde assessora principal (Serviços de Saúde); e

Lee Hin Chio, técnico superior de saúde assessor (Serviços de Saúde).

(Custo desta publicação \$ 2 675,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2019.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

## 體育局

## 公告

## 第6/ID/2020號公開招標

「為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車購買  
金屬防撞欄及有關配料」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零二零年四月二十二日的批示，體育局現為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車購買金屬防撞欄及有關配料，代表判給人進行公開招標程序。

供應本財貨期按招標案卷總目錄附件IV——數量清單及單價表的規定期間。

有意之投標人可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門元伍佰圓正）購買招標案卷複印本一份。投標人亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）採購資訊內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標人應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零二零年五月十二日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零二零年五月二十六日（星期二）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標人須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$200,000.00（澳門元貳拾萬圓正）作為臨時擔保。如投標人選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncios

## Concurso Público n.º 6/ID/2020

«Aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2020, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição de barreiras metálicas de protecção e os respectivos acessórios sobressalentes para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau.

O prazo para o fornecimento de bens é conforme o estipulado no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os concorrentes podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de «Informação relativa à aquisição» da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os concorrentes devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 12 de Maio de 2020, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 26 de Maio de 2020, terça-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$200 000,00 (duzentas mil) patacas. Caso o concorrente opte por garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer

許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零二零年五月二十七日（星期三）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十（90）日內有效。

二零二零年四月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$3,500.00）

#### 第07/ID/2020號公開招標

「第5號工程——為第67屆及第68屆澳門格蘭披治大賽車  
安裝水塘區域看台座位及頂蓋」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：水塘旁邊步行徑的區域。
4. 承攬工程目的：為水塘旁邊步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸名稱為“水塘看台”及“主看台”臨時的觀眾看台。
5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十（90）日內有效。
7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。
8. 臨時擔保：\$760,000.00（澳門元柒拾陸萬圓正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

actividade na Região Administrativa e Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque emitido a favor do Fundo do Desporto na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 (noventa) dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 28 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 3 500,00)

#### Concurso Público n.º 7/ID/2020

«Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao Reservatório para as Edições 67.ª e 68.ª do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do Reservatório.
4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores localizadas no passeio pedonal do Reservatório, denominadas por «Bancada do Reservatório» e «Grandstand».
5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do processo de concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).
8. Caução provisória: \$760 000,00 (setecentas e sessenta mil patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovado nos termos legais.



9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零二零年五月十二日（星期二），上午十一時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零二零年五月二十七日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零二零年五月二十八日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 12 de Maio de 2020, terça-feira, pelas 11,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Dia e hora:* dia 28 de Maio de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13.º ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.



時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門元壹仟圓正）。

16. 評標準則及其所佔比重：

——工程總價格：60%；

——工期：10%；

——工作計劃：15%；

——同類型之施工經驗：15%。

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，投標人應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零二零年四月二十八日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$5,120.00）

*Hora*: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço total da obra: 60%;

– Prazo de execução da obra: 10%;

– Plano de trabalhos: 15%;

– Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 28 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 5 120,00)

## 高等教育局

### 通告

根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十五條，以及第18/2018號行政法規《高等教育規章》第二十二條第三款及第二十三條的規定，本人於二零二零年四月二十四日作出批示，現公佈以下已登記的高等教育課程：

課程名稱：社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程。

高等院校（及學術單位，如適用）名稱：澳門大學——社會科學學院。

課程所頒授的學位、文憑或證書：碩士學位。

登記編號：UM-A103-M43-0920C-11。

課程的基本資料：

——根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，澳門大學教務委員會於二零一九年十一月二十日第二次會議決議修改刊登於二零一九年七月

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

### Aviso

Torna-se público, nos termos e para efeitos do artigo 15.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com o n.º 3 do artigo 22.º e com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2018 (Estatuto do ensino superior) que, por meu despacho de 24 de Abril de 2020, foi registado o curso do ensino superior a seguir indicado:

Designação do curso: curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas).

Denominação da instituição do ensino superior (e a unidade académica, se aplicável): Universidade de Macau — Faculdade de Ciências Sociais.

Grau, diploma ou certificado que o curso confere: Grau de mestre.

N.º de registo: UM-A103-M43-0920C-11.

Informação básica do curso:

– Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 2.ª sessão, realizada no dia 20 de Novembro de 2019, deliberou alterar a designação e a organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Relações Internacionais e Políticas Públicas) da Faculdade de Ciências Sociais

十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組之高等教育局課程登記通告內，澳門大學社會科學學院文學碩士學位（國際關係及公共政策）課程的名稱和學術與教學編排。

——上述文學碩士學位（國際關係及公共政策）課程的名稱更改為社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程。

——上述課程的新學術與教學編排，以及學習計劃載於本通告的附件一及附件二，並為本通告的組成部分。

——上述修訂適用於2020/2021學年起入學的學生。

二零二零年四月二十四日於高等教育局

局長 蘇朝暉

### 附件一

#### 社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程 學術與教學編排

一、課程頒授的學位名稱：社會科學碩士。

二、知識範疇：社會科學。

三、專業：國際關係及公共政策。

四、課程一般期限：兩學年。

五、授課語言：英文。

六、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十條第八款的規定。

七、畢業要求：

（一）完成課程所需的學分為30學分。

（二）取得碩士學位尚取決於撰寫及提交一篇原創項目報告，並進行引介且獲通過。

### 附件二

#### 社會科學碩士學位（國際關係及公共政策）課程 學習計劃

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
公共行政學：理論與實踐	必修	45	3

da Universidade de Macau, publicados no aviso do registo do curso da Direcção dos Serviços do Ensino Superior no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2019.

— O curso de mestrado em Letras (Relações Internacionais e Políticas Públicas) referido acima passa a designar-se por curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas).

— A nova organização científico-pedagógica, e o plano de estudos do curso referido, constam dos Anexos I e II ao presente aviso e dele fazem parte integrante.

— As alterações acima referidas aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2020/2021.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 24 de Abril de 2020.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas)

1. Designação do grau académico atribuído do curso: Mestrado em Ciências Sociais.

2. Ramo de conhecimento: Ciências Sociais.

3. Especialidade(s): Relações Internacionais e Políticas Públicas.

4. Duração normal do curso: Dois anos lectivos.

5. Língua(s) veicular(es): Inglês.

6. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no n.º 8 do artigo 20.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).

7. Requisitos de graduação:

1) O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 30 unidades de crédito.

2) A obtenção do grau de mestre está ainda condicionada à elaboração, entrega, apresentação e aprovação de um relatório de projecto original.

### ANEXO II

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências Sociais (Relações Internacionais e Políticas Públicas)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Administração Pública: Teorias e Práticas	Obrigatória	45	3

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
公共政策分析：理論與實踐	必修	45	3
政治學研討	"	45	3
國際關係研討	"	45	3
項目報告	"	—	6
<b>學生須修讀四門選修學科單元/科目，以取得12學分：</b>			
當代政治理論研討	選修	45	3
國際政治經濟研討	"	45	3
國際組織與全球管治	"	45	3
國際法	"	45	3
憲法	"	45	3
行政法	"	45	3
公共財政：理論與實踐	"	45	3
比較人力資源管理	"	45	3
公共行政研究方法	"	45	3
時事研討	"	45	3
國際關係專題研討	"	45	3
公共管理專題研討	"	45	3
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$6,263.00)

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Análise de Políticas Públicas: Teorias e Práticas	Obrigatória	45	3
Seminário em Ciências Políticas	»	45	3
Seminário em Relações Internacionais	»	45	3
Relatório de Projecto	»	--	6
<b><i>Os estudantes devem escolher 4 unidades curriculares/disciplinas optativas para obter 12 unidades de crédito:</i></b>			
Seminário sobre Teorias da Política Contemporânea	Optativa	45	3
Seminário em Economia Política Internacional	»	45	3
Organizações Internacionais e Governação Global	»	45	3
Direito Internacional	»	45	3
Direito Constitucional	»	45	3
Direito Administrativo	»	45	3
Finanças Públicas: Teorias e Práticas	»	45	3
Gestão de Recursos Humanos Comparada	»	45	3
Métodos de Investigação em Administração Pública	»	45	3
Seminário sobre Assuntos Actuais	»	45	3
Seminário sobre Temas em Relações Internacionais	»	45	3
Seminário sobre Temas em Gestão Pública	»	45	3
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 6 263,00)

## 土地工務運輸局

## 公告

提供“馬交石炮台馬路三十三號大樓機電系統維修保養服務  
(2020年11月至2022年10月)”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：馬交石炮台馬路三十三號大樓。
4. 提供服務的目的：為上址整座大樓內之機電系統提供保養及維修服務，包括冷氣系統、BMS系統、供電照明系統、後備發電機及避雷針系統、供排水系統、消防系統、升降機及電扶梯、升降吊船系統、弱電系統以及其他設施。
5. 提供服務期限：二零二零年十一月一日至二零二二年十月三十一日（二十四個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。倘有需要更換零件時，承攬公司須預先對零件費用另行報價。本局對有關報價接受與否，保留最終決定權。
8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門元壹拾貳萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
  - 11.1 競投者所經營事業項目範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。
  - 11.2 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目範圍全部或部分包括本次招標之標的者可參加投標。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncio

Concurso público para «Prestação de serviços de reparação e manutenção do Sistema Electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Novembro de 2020 a Outubro de 2022)»

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema electromecânico de todo o edifício acima mencionado, incluindo sistema de ar condicionado, sistema BMS, sistema de fornecimento de energia eléctrica e de iluminação, sistema de geradores de reserva e de para-raios, sistema de abastecimento de água e de drenagem, sistema de combate contra incêndio, elevadores e escadas rolantes, sistema de plataformas suspensas, sistema de baixa tensão e outros equipamentos.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Novembro de 2020 a 31 de Outubro de 2022 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global. Caso haja necessidade de substituição de peças, a sociedade adjudicatária deve apresentar antecipadamente uma outra cotação das mesmas. A DSSOPT reserva o direito da decisão final sobre a aceitação ou não da respectiva cotação.
8. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
  - 11.1. No objecto social dos concorrentes deve constar pelo menos o exercício de actividade total ou parcial na área do objecto deste concurso.
  - 11.2. No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes exerçam actividade total ou parcial na área do objecto deste concurso.

## 12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零二零年五月二十七日（星期三）中午十二時正。

倘因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期順延至緊接之首個工作日的相同時間。

## 13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零二零年五月二十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期順延至緊接之首個工作日。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 14. 編製標書使用之語言：

標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

## 15. 查閱案卷及取得案卷電子檔光碟之地點、時間及價格：

查閱地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

取得案卷之電子檔光碟：於本局會計科可取得公開投標案卷電子檔光碟，每份價格為\$100.00（澳門元壹佰元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

## 16. 評標標準及其所佔之比重：

——總金額：50%；

——工作計劃：20%；

——工作經驗：30%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

## 12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

*Data e hora limite:* dia 27 de Maio de 2020, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data estabelecida para a entrega será adiada para o primeiro dia útil seguinte.

## 13. Local, data e hora do acto público do concurso:

*Local:* sala de reuniões da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.

*Data e hora:* dia 28 de Maio de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços por motivos de tufão ou de força maior, a data para o acto público do concurso será adiada para o primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

## 15. Local e hora para consulta e obtenção da versão digital do processo:

*Local para consulta:* Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Obtenção da versão digital do processo: Secção de Contabilidade da DSSOPT, mediante o pagamento de \$ 100,00 (cem patacas) ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

## 16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência profissional: 30% (incluindo experiências acumuladas na RAEM ou no exterior em trabalhos de reparação e manutenção do mesmo tipo).



17. 附加的說明文件：由二零二零年五月十四日至截標日止，競投者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十八日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

(是項刊登費用為 \$5,594.00)

17. Esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 14 de Maio de 2020, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

(Custo desta publicação \$ 5 594,00)

## 郵 電 局

### 通 告

茲公佈，為填補郵電局以行政任用合同任用的文案職程第一職階一等文案（葡文）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，因應新型冠狀病毒肺炎的疫情及配合特區政府防控工作，原定於二零二零年二月八日舉行的知識考試（筆試），現更改為二零二零年五月二十三日上午十時舉行，時間為三小時，考試地點為澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心6樓行政公職局公務人員培訓中心。

重新公佈的各准考人考試地點及《准考人須知》，已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.ctt.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二零年四月二十八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,858.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, em língua portuguesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção dos Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, em virtude dos acontecimentos relacionados com a epidemia de pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus e as medidas de combate à mesma implementadas pelo Governo da RAEM, a prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso em causa, marcada para 8 de Fevereiro de 2020, foi alterada para o dia 23 de Maio de 2020, às 10,00 horas, e terá a duração de 3 horas, e será realizada na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos, sito no 6.º andar do Centro Comercial Cheng Feng, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322-362, Macau.

Informa-se que se encontram afixados novamente, na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultados no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o local de realização da prova e as «Instruções para os candidatos admitidos».

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 28 de Abril de 2020.

A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 858,00)

**房屋局****公告**

(54/2020)

茲特公告，有關公佈於二零二零年四月二十二日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“房屋局大樓重建工程——樁基礎”公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門鴨涌馬路220號，房屋局查閱。

二零二零年四月二十九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Anúncio**

(54/2020)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Obra de reconstrução do Edifício do Instituto de Habitação — fundações por estacas», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 22 de Abril de 2020, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Macau.

Instituto de Habitação, aos 29 de Abril de 2020.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

**建設發展辦公室****公告**

「新城A區B10地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」  
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：新城A區B10地段。

4. 承攬工程目的：建造公共房屋基礎及地庫。

5. 最長施工期：

5.1 總施工期：380（三百八十）工作天；

5.2 工程節點1：完成樁基礎及支護鋼板樁最長施工期為130（一百三十）工作天；

5.3 工程節點2：完成地庫負三層樓板最長施工期為180（一百八十）工作天。

（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Anúncios**

*Concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no lote B10 na Nova Zona A — Fundações e caves»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Lote B10 da Nova Zona A.

4. Objecto da empreitada: Construção das fundações e caves da habitação pública.

5. Prazo máximo de execução:

5.1 Prazo global de execução: 380 (trezentos e oitenta) dias de trabalho;

5.2 Primeira (1.ª) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das fundações por estacas e entivação com estacas-prancha de aço é de 130 (cento e trinta) dias de trabalho;

5.3 Segunda (2.ª) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das lajes de três pisos em cave é de 180 (cento e oitenta) dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 除單價表中第3項深基坑開挖及基坑支護工程以總額承攬外，本承攬工程以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$6,000,000.00（澳門幣陸佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，每名成員的參與百分比不得低於百分之十五，領導成員的參與百分比不得低於百分之六十，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的高法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年六月八日（星期一）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: por série de preços, com excepção dos trabalhos de escavação de sapata profunda e entivação para execução de fundações previstos no item 3.º da lista de preços unitários que serão por preço global.

8. Caução provisória: \$6 000 000,00 (seis milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectiva, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, sendo que a percentagem mínima de participação de cada um dos membros não pode ser inferior a 15%, e o líder do agrupamento deve ter uma percentagem de participação não inferior a 60%, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Dia e hora limite:* dia 8 de Junho de 2020, segunda-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零二零年六月九日（星期二）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得文件電子副本（PDF格式）之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期30%；

——施工經驗及質量20%。

判給標準：

本工程將判予總得分最高的競投者，倘出現最高總得分相同的標書時，本工程將判予造價較低的競投者。

17. 附加的說明文件：

由二零二零年五月二十九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十七日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

（是項刊登費用為 \$5,993.00）

#### 公開招標

「新城A區B9地段公共房屋建造工程——基礎及地庫」

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

*Dia e hora:* dia 9 de Junho de 2020, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

Critério de adjudicação:

A adjudicação será efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação será efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 29 de Maio de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 27 de Abril de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 993,00)

#### Concurso público para

«Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A – Fundações e caves»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.



3. 施工地點：新城A區B9地段。

4. 承攬工程目的：建造公共房屋基礎及地庫。

5. 最長施工期：

5.1 總施工期：380（三百八十）工作天；

5.2 工程節點1：完成樁基礎及支護鋼板樁最長施工期為130（一百三十）工作天；

5.3 工程節點2：完成地庫負三層樓板最長施工期為180（一百八十）工作天。

（由競投者訂定：須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 除單價表中第C項深基坑開挖及基坑支護工程以總額承攬外，本承攬工程以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$5,200,000.00（澳門幣伍佰貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

只接納在土地工務運輸局有施工註冊，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。公司及其常設代表處被視為同一實體，不論以獨立身份或與其他自然人或法人組成集團，均僅可提交一份標書。

由自然人或法人組成的集團，其成員人數不得超過3（三）名，每名成員的參與百分比不得低於百分之十五，領導成員的參與百分比不得低於百分之六十，而各成員之間無須存有任何法定的合夥形式。

3. Local de execução da obra: Lote B9 da Nova Zona A.

4. Objecto da empreitada: construção das fundações e caves da habitação pública.

5. Prazo máximo de execução:

5.1 Prazo global de execução: 380 (trezentos e oitenta) dias de trabalho;

5.2 Primeira (1.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das fundações por estacas e entivação com estacas-prancha de aço é de 130 (cento e trinta) dias de trabalho;

5.3 Segunda (2.<sup>a</sup>) meta obrigatória de execução: o prazo máximo de execução para a conclusão das lajes de três pisos em cave é de 180 (cento e oitenta) dias de trabalho.

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: por série de preços, com excepção dos trabalhos de escavação de sapata profunda e entivação para execução de fundações previstos no item C da lista de preços unitários que serão por preço global.

8. Caução provisória: \$5 200 000,00 (cinco milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

São admitidos como concorrentes as pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta. As sociedades e as suas representações são consideradas como sendo uma única entidade, devendo submeter apenas uma única proposta, por si ou agrupada com outras pessoas.

Os agrupamentos, de pessoas singulares ou colectivas, devem ter no máximo até três (3) membros, sendo que a percentagem mínima de participação de cada um dos membros não pode ser inferior a 15%, e o líder do agrupamento deve ter uma percentagem de participação não inferior a 60%, não sendo necessário que entre os membros exista qualquer modalidade jurídica de associação.



12. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零二零年六月十日（星期三）下午五時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於截止遞交投標書日及時間停止辦公，投標書截止遞交日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零二零年六月十一日（星期四）上午九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日及時間停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得文件電子副本（PDF格式）之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%；

——施工期30%

——施工經驗及質量20%

判給標準：

本工程將判予總得分最高的競投者，倘出現最高總得分相同的標書時，本工程將判予造價較低的競投者。

12. Modalidade jurídica da associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Dia e hora limite:* dia 10 de Junho de 2020, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora limites para apresentação de propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data limite para apresentação das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte a mesma hora.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 11 de Junho de 2020, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de encerramento do GDI no dia e hora fixados para a realização do acto público de abertura das propostas por motivos de força maior ou qualquer outro facto impeditivo, a data para realização do acto público de abertura das propostas será transferida para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia digital (em formato PDF) e consulta do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivas proporções:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

Critério de adjudicação:

A adjudicação será efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação será efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

## 17. 附加的說明文件：

由二零二零年五月二十九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零二零年四月二十八日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$6,025.00)

## 17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 29 de Maio de 2020, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Abril de 2020.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 6 025,00)